

# ԼՈՒՍԱՔԵՐ

Լ Ր Ա Գ Ի Ր



ԱԶԳԱՅԻՆ ԳԱՂԱՔԱԿԱՆ ՏՆՏԵՍԱԿԱՆ ԵՒ ԳՐԱԿԱՆ

ԿԸ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԻ ԵՐԵՎԱՆԻ ՀԻՆԳՇԱՐԹԻ ԵՒ ՇԱՐԱԹ ՕՐԵՐԸ

ՀԱՍՏԷ  
ՎԱՐՁՈՒԹԻՒՆ, ԼՈՒՍԱՔԵՐ ԼՐԱԳՐԻ  
ԳՐԱԿԱՆ  
Administration du journal arménien  
LOUSSAPER  
Boîte Postale 868 Le Caire (Egypte)

ԲԱՃԵԳԻՆ	
Տարեկան վճարման	
Եզրայտու	60 Ողջ զրոյ 30
Եզրայտու	12 Ձրամք 6
Ստորագրող	2.50 Տոյար 1.25
Ռոպիա	5 Րոպի 2.50

ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ  
Նամակ և դրամ չորս վարչապետի հասցեին  
Չեռագիրները ետ չեն դարձախր  
Մանուկներու համար մասնաւոր պայմաններ  
Խմբագրատունը կը գտնուի Մանուկ Փաշա Խալիճ, քրտմանի  
գծին վրայ, Գաֆի և պար տը Պրանի քաղաքին մէջ:

## “ԿՈՎԿԱՍՍԸ”

### ԿՈՎԿԱՍՍԻՆԵՐԻՆ,

Կովկասէն լո՛ւր մը չունինք, ինչ-  
պէս ասեմք չոր մը չունեցանք Սա-  
սունէն: Ամէն բան պիտի խմանանք,  
երբ ամէն բան վերջանայ: Կովկասի  
Հայկական ասոյ պահուս իր պատ-  
մութեան էն ասէն զմանցը անցընե-  
լու վրայ է, եթէ անցնէ:

Բարեկից Դարեանին թիֆլիզի  
սեփական թղթակիցը, Կապրիէլ  
Պէրլթրան մեկնէր է. Տրտպիլանէն  
կը վերադառնար իր ծննդավայրէն:  
Կանա Կը հազարէ է որ «Թիֆլիզ Ըն-  
կերթարական Կազմակերպութիւնը  
չապագա արտօնութիւններ կը կրէ. Հա-  
յերն ու թաթարները միմեանց հետ  
հաշտ պահելու համար, ու այն պա-  
հուն, երբ և կը մեկնէի, Կովկասի  
մայրաքաղաքը՝ Եր այնքան մահա-  
սարսառ ժամեր անցուց՝ արդէն կը  
վախնար որ, փախտան ասն ու սար-  
սափը, երկուսն ալ տեսարաններուն  
ստիպմամբ մոռցուցին Կովկասը»

Այդ «Երեւանի տեսարանները»  
այս էջերուն մէջ նկարագրուեցան,  
Կապրիէլ Պէրլթրանին զարկած հե-  
ռադիւններէն, ունեց նմանք եւրո-  
պական սրբի ոչ մէկ թերթ մենե-  
ցաւ: Մանկացիք ալ գոմերէն:  
Հապա «վաղը» ինչ պիտի ըլլայ:

Վաղը «վաղը» արդէն շատոնց  
«երեկ» եղած է, այս ասոյքը գրուած  
պահուն: Ինչ ետան, ինչ կ'ըլլան  
անդին: Ո՞վ գիտէ: Կովկասը հիմակ  
աշխարհէն անջատեալ կզդի մըն է,  
ոչ հեռագիր, ոչ թղթատար: Գոր-  
ծադար կը տրի:

Էս այս միջոյն ամբողջ քաղաք  
մը կործաներ է, ամբողջ ժողովուրդ  
մը՝ սուրեն ջարդուած, կրակէն լափ-  
ւիզուած: Քաղաքն ալ Հայ, ժողո-  
վուրդն ալ Հայ:

Մեր Գանձակը, որ Բագուի ու  
Թիֆլիզի միջեւ է՝ էր, ալ չկայ:  
Յիսուն վաթսուս հազար բնակիչով  
հարուստ քաղաք մը, հիմակ տե-  
րակներու, գիւղերու կոյտ մը:  
Ահա Կապրիէլ Պէրլթրան աղէտը

ինչպէս կը պատմէ, ըստ թիֆլիզ  
հասած լուրերուն:

«Դեկտեմբեր 2ին, թաթարները  
մէկէն ի մէկ Հայոց վրայ կը յարձա-  
կին, ու փողոցները սպաննութիւն-  
ներ ընելով ետ կը քաշուին: Դեկ-  
տեմբեր 3ին Հայերը արագօրէն խոր-  
հուրդ բրին կորովի դիմադրանք ը-  
նելու համար, ու ջանացին կիներուն  
և տղաներուն փախուստը ապահո-  
վել: Բայց, չըմբռնող զեղերուն թա-  
թարները քաղաքը պաշարած էին:  
Այն բոլոր ընտանիքները որոնք ջա-  
նացին զիւրօգէր փախիլ, ամէն բն  
ալ ջարդուեցան: Ան ասեմ, մեկնին  
ու վաղը ամբողջ քաղաքը տառա-  
ւեցաւ: Գանձակի մէջ, թաթարները  
պատնցին գաղաղմքին փողոցները,  
յիսոյ տունները, Դեկտեմբեր 4ին  
Հայերը դեռ ինքզինքնին կը պա-  
պանէին մէկ քանի թաղերու մէջ,  
կազին խողովակները կտրուելով, ա-  
ռաջ բերին պայթուցիկ ու հրկի-  
զումներ որոնք ո՛րէ մարտնչում վեր-  
ջացուցին: Դեկտեմբեր 5ին, ալ  
Գանձակը անհուն վառարանի մը պէս  
կ'երեւնար: Մեռածներուն թիւը  
հաշուել անկարելի է. բայց գեղեցի-  
կեր Տին՝ Պաթում չորեքնա նստելու  
պահուն, ինծի կը հաստատէին, թէ  
Գանձակ ուրիշ ոչինչ կայ բայց եթէ  
աւերակ ու զոհերը հազարներով կը  
կը համրուին»

Կովկասը՝ Կովկասցիներին !  
Թաթարներուն ալ. չէ՛:

Ա. Ա.

## ԲԱՆԱՍՏԵՂԾ ՓԱՇԱՆ

Տոքթ. Գաբրիէլ փաշա Սեւանի  
մահուան լուրը հաղորդելու առթիւ, ըսած  
էինք թէ՛ անկախ լազրող ու բանաստեղծ  
եղած է:

Մեր ընկերացիներուն զաղափար մը  
տալու համար անոր բանաստեղծական ճա-  
շակին վրայ, Բիւզանդիոնէն կ'արտաստեղծ  
իր մէկ ոտանաւորը, որ գրուած է իր ե-  
րիտասարդ հասակին մէջ, և որ իր խորա-  
գրին պէս, կարգացողին վրայ կը թողու-  
անուշ երազի մը տպարարութիւնը:

## Պ Ր Ա Պ

Երբ ևս կէս մեռած  
երկրէն հեռացած  
Յաշխարհ անձանթ  
ձիւղներու մօտ,  
Խաւարին տեղեր  
Էի տարուեր.

Յանկարծ իս անյայտ,  
Շուրջ պատեց միւրոյ,  
Թրմբի ցրտեցաւ  
Բաց վաղեց անցաւ  
Պաղ երաններէս,  
Արագ շանթի պէս:

Բեզ տեսայ. ո՞վ կոյտ,  
Իմ արեւ ու լոյս,  
Բեզ որ բարեբար  
Այնչափ մօտ եկար,  
Բեզ անյայտ աշով,  
Տեսայ թարձիւ քով:

Երկնային անգայտ  
Աչքդ ճառագայթ,  
Նայելուք բազմ  
Իմ աչքս անգին  
Ներս կը ցլանար  
Հոգիս կը խայտար:

Ինչպէս էր թովիչ,  
Երբ, մեղմ, բոփոփիչ,  
Յրբուելով հովեր  
Ճակատէս կ'անցնէր  
Բու աջից սիրուն  
Գրգռանք մատերուն:

Ինչպէս երջանիկ  
Էզայ երբ գողարիկ  
Այլայլելով իս,  
Հաղորդեց բերնիս  
Բու սիրուն բերան  
Կայծ երկտարական:

Կոյտ, յիշատակեց  
Սիրտ երախտագէտ  
Կ'ըզգոյցայ դեռ,  
Ինչպէս տերեւներ  
Անայ զեփուէ,  
Որ այդ կը բերէ:

Ո՞վ, եթէ յոգնիմ,  
Էս եթէ հանգչիմ,  
Թէ լինիմ արթուն,  
Թէ ծանրանայ բուն,  
Այսպիսի երազ,  
Յիշեմ հանապաղ:

## Վ Ճ Ի Ո

Հոկտեմբեր 5ին, Պալիս սուլթա-  
նատան վրէժին ամբաստանաւորե-  
րուն վերջին դատաւարութիւնը տե-  
ղի ունեն լով եղեանադատ ատենի  
նախագահը կարդացեր է հետեւեալ  
վճիռները:

ՄԱՀՈՒՄՆ ԴԱՏԱՊԱՏՈՒԵՑԱՆ  
Փախստական ամբաստանեալ Լիբա  
Րիբո, Բուրքա Ֆայի, Երուանդ Պրան-  
կիւեան, Ճորճ Բեգրի վարչապետ ալ, ան-  
ուամբ Գրիգոր վարչապետ, ըստ Պատժ.  
Օրինաց 58րդ յօդուածին 174րդ յօդ-  
ուածին վերջին հատուածին արամադրու-  
թեանց:

Փախստական Սիւլիս Բիշի, ալ ան-  
ուամբ Բէստէ Արիպիտի, բուն անուամբ  
Վահան, Գարի Լուվանովիչ, Գրատա Էու-  
վանովիչ. Միւրտիլ Ղարիպեան, ըստ պատ-  
ժական Օրինաց 58րդ յօդուածին Ա. Բա-  
նուածին Ա. հատուածին արամադրու-  
թեանց:

Փախստական Տիկին Սօֆի Բիբո,  
ալ անուամբ Մարի Զայիճ, ձերբակալեալ  
Խառառ Դորիս, ըստ Պատժական Օրինաց  
45րդ և 55րդ յօդուածներուն և 58րդ  
յօդուածին Ա. յաւելուածին Ա. հատուա-  
ծին արամադրութեանց:

Փախստական Աննա Նելէնս Դորիս,  
ձերբակալեալ Մանուկ Լուվանովիչ, Նշան  
Յովհաննէսեան, Առաքել Նահապետեան,  
ըստ Պատժ. օրինաց 174րդ յօդուածին  
և 58րդ յօդուածին Բ. յաւելուածին Ա.  
հատուածին արամադրութեանց:

ՅԿԵԱՆՈՒ ԲԵՐԴԱՐԱՊԵՆԼՈՒԹԵԱՆ  
ԴԱՏԱՊԱՏՈՒԵՑԱՆ

Ձերբակալեալ Յովսէփ Թօփալեան,  
Պրո Պաղտեան, Յովհաննէս Ղարիպեան,  
փախստական Յովակիմ, Գարեգին, Արշակ,  
ալ անուամբ Արտաշ, Անտոն Բուշ, ալ  
անուամբ Աճառա Անճառեան, Երուանդ  
Անճառեան, Թադեոս Բակրեան, Տիկին  
Անգոլա ալ անուամբ Անճոլա, ըստ Պատժ.  
Օրինաց 58րդ յօդուածին Ա. հատուածին  
արամադրութեան:

15 ԱՄԵԱՅ ԹԻԱՊԱՏՈՒԹԵԱՆ  
ԴԱՏԱՊԱՏՈՒԵՑԱՆ

Ձերբակալեալ Մանուկ Օթօեան, Պո-  
ղոս Կէշեան, Մանուկ Կէշեան, ըստ պատ-  
ժական Օրինաց 58րդ յօդուածին Ա. յա-



«Այս անգ շատ անհանգստութիւն կը տիրէ, Պալմիրայի նահանգները բնակող Գերմանացիներուն ծանրապէս վտանգաւոր կացութեան վրայ: Հատուտի ազդեցութիւն տեսնուած հետադիւրսերէն կ'իմացուի, թէ յեղափոխականները Գերմանիա եւ Լիւվոնիա մեծատարած նահանգները դրամաւորութեան մէջ, կացութիւնը վայրագ երեւոյթ մը կ'առնէ: Այսպէս չհաստատուած խոսքեր ամէն բան մոխիր կը դարձնեն: Միթո և Բիկա բացօթե մէջ են, Լիպո և Լոնյոն վտանգին մէջն է: Գերմանացիները, ազնուականները, միջին դասու մարդերը, Գերման պաշտպանեալ հպատակները ամէնքն ալ մեծ վտանգի մէջ են: Բրէտանացիներէն մինչեւ Վոլոնոյ մէջ մեծ հրդեհ մը կը բռնալափուի: Եղափոխականները իբր պատանդ վար գրին Պալմիրայի նահանգներէն երկու ազնուական: Գերման կառավարութիւնը հրաման տուաւ շոգնաւաններ վարձելու, որպէս զի Գերման պաշտպանեալները, վտանգալից շրջանակէն ալուր փոխադրուին:»

ԱՆՊԱՏԱՄԻԱՆԱՏՈՒ ՀՈՁԱԿՈՒՆԵԾԱՆ

Թանձնակատար Միխայ և Մաթէօ, երկաթագործ Միլթօ և Մանու, ըստ Պատմական Օրինաց 298րդ յօդուածին տրամադրութեան:

ԱՆՊԱՏԱՆ ԱՐՁԱԿՈՒՆԵԾԱՆ

Իշխմէն Երուանդ Յովնանեան, գրամատու Եղիա Գալուստեան, Սէրքիս Սորիանի ծառայ խաչիկ Պօեան:

ԴՈՒՍԻՍ

Բեղարարէն գեկտեմբեր 17 թուականաւ, Մարտին կը հեռագրուի:

«Այս գիշեր, մինչ Ռուսիոյ զորաւորատունը, որովորէր կը պատրաստէին, ահա սաստիկանական քոմիսը մը, հետը երկատասանեալ մը զօրք առած, կայսերական անձնապաշտներէն, խմբագրատունը կը մտնար, և ի բացակայութեան տնօրէնին, կը բացատրէր ապշած խմբագրատնային, թէ թերթին խմբագրութիւնը ընդհատուելու եկած էր, և իրմէն կը խնդրէր տպարանը ցոյց տալ, ուր գնաց զօրքերուն հետ: Գործաւորները չափաւանջին զազրեցուցին, և հանգարտօրէն մտիկ ըրին ընթերցումը վճարելուն, որով զատարանը հրատարակման զազարումը կը հրամայէր:»

Գործիւնը ըսաւ. «Եղբայրներ, եթէ դուք չեղէք, զինեալ ուժը պիտի գործածենք: Գիտեցէք որ, ի հարկին հաշուր գին տուր ձեռքի տակն են:» Ունեցածը տասն չորս էր: Տպարանին դուռը կնքեց և երկու զինուոր պահապան դրաւ, սուրբերին բացած: Եետոյ խմբագրատան սրահը վերադարձաւ, եղբուքները գրելու համար, ու խմբագրութեան ըսաւ. «Ինծի յանձնուած պաշտօնը կատարած ըլլալու համար գոհ եմ. բայց միեւնոյն ժամանակը, շատ կը ցաւիմ որ ձեզի խանգարեցի, նա մանաւանդ որ Ռուսը յարասեւ կարգացող մըն եմ:»

Այս դէպքին վրայ, այս գիշեր գումարուեցաւ, ապագական Պաշտպանութեան Միութիւնը, որուն կ'անդամակցին բոլոր անօրէնները և խմբագրութեան, որոշեց որ վաղը ելել կըցող բոլոր թերթերը պիտի հրատարակեն «Կոչ առ ժողովուրդ» ըստած յայտարարութիւնը: Այս որոշման իբր հետեւանք զատեր և թերթերու զազարումներ կը գոչակուին:

Ետագիտական գործը ամբողջացնելու համար, կառավարութիւնը այս գիշեր ցրուեց գործաւորութեան երեսփոխաններուն վարիչ մարմինը, անոնք ալ ետքէն զաջին զաջանի տեղ մը հատարուեցան ու խորհրդակցելու վրայ են:

Ամէնքն ալ կ'ըսեն թէ կացութիւնը երբեք այսքան ծանր չէր եղած: Այսօր փողոցներէն գրոշակներին պարզած ու նուազարան անկող անցողաբէ ըրին հաւատարիմ մնացած բազմաթիւ զօրախմբեր:

Գերթին Լեւոնի Տէյի թեւեկրաքին կը հեռագրուի:

«Այս անգ շատ անհանգստութիւն կը տիրէ, Պալմիրայի նահանգները բնակող Գերմանացիներուն ծանրապէս վտանգաւոր կացութեան վրայ: Հատուտի ազդեցութիւն տեսնուած հետադիւրսերէն կ'իմացուի, թէ յեղափոխականները Գերմանիա եւ Լիւվոնիա մեծատարած նահանգները դրամաւորութեան մէջ, կացութիւնը վայրագ երեւոյթ մը կ'առնէ: Այսպէս չհաստատուած խոսքեր ամէն բան մոխիր կը դարձնեն: Միթո և Բիկա բացօթե մէջ են, Լիպո և Լոնյոն վտանգին մէջն է: Գերմանացիները, ազնուականները, միջին դասու մարդերը, Գերման պաշտպանեալ հպատակները ամէնքն ալ մեծ վտանգի մէջ են: Բրէտանացիներէն մինչեւ Վոլոնոյ մէջ մեծ հրդեհ մը կը բռնալափուի: Եղափոխականները իբր պատանդ վար գրին Պալմիրայի նահանգներէն երկու ազնուական: Գերման կառավարութիւնը հրաման տուաւ շոգնաւաններ վարձելու, որպէս զի Գերման պաշտպանեալները, վտանգալից շրջանակէն ալուր փոխադրուին:»

Եղափոխականները օգը հանեցին զինուորատար կառավար մը Բիկա-Օրէլ գծին վրայ: Երկու հարիւր քօղաք սպաննուեցան:»

ՆԱԲՈՐԻՆԱԿ ԳՈՏ ՄԸ

Լնտան այս օրերս տարօրինակ դատ մը տեղի ունեցաւ: Խնդիրը մարդու մը վրան էր, որ սրտնայնէրը կառավար մը մը տակ կարտեց որպէս զի տրամադրական ընկերութեան տալիք միասն փոխարինուի ստանալ, ինչպէս և այն զանազան «պարգեւներ» զորս այլիւս օրագիրներ կուտան այն արկածեալներուն որոնք պատահարի պահուն իրենց գրգռելը կը կրեն այդ օրագիրներու կ'որոշները:

Այս տարօրինակ մարդը, Գործի Ժամերը կայարանէ մը ամսակ մը տուաւ մատակոյ կայարանի մը համար, յետոյ երկաթուղիէն գնաց և այնպէս մը կարգադրեց որ սրտնայնէրը կառավար մը մը անխնայութեամբ մէջ առնուին: Ինչ որ պատահեցաւ, Մարդը պոռաւ կանչել սկսաւ, օգնութեան համարները վազեցին եկան, ու ինքնագոհ ինք ցոյց տուաւ թէ ինչպէս պէտք էր կապել կապիկը կարտաւած որունքները որպէս զի արխանաւորութեան անջեւ տանուի:

Երբ ամեն բան վերջացաւ, ու մարդը անողջացաւ — սպերը կորանցրեցով սակայն — զատարանին դիմեց, ապահովագրականէն իր վրանասի փոխարինութեան ստանալու համար, բայց զատարանը խորհրդաւորութիւնը հասկնալով, իրեն իրաւունք չտուաւ, որով մարդը սպերն ալ կորսնցուց, զատարանին ալ, զատարանի ծախքերն ալ:

Ինչ որ սակայն շահեցաւ, տխուր մըն է՝ «Երկաթուղի մարդը», ինչպէս անգլիական թերթերը կ'անուանեն զինքը: Միանգամայն ամեն նէն ապշեցուցիչ տալանտը բնական գործն է որ կ'արձանագրուի:

ԴԱՏԱՎՈՐՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅ ԽՈՌՈՎԱՐԱՐԱՅ

Այսօր Եղեանապատ Դատան սկսաւ դատավարութիւնն այն Հայ խոստովարներուն, որ դատաւանութիւն մը կազմակերպելով, ազած էին իսմ. երկիրներու մէջ խոստովան յարուցանել: Չերակաւեալներէն մէկն Երեւոյթուց կեղծ անունն առած էր. իսկ միւս ձերբակալեալները կը կոչուին Ժաք Բակըր, Լեւոն Բրքեան, Բակըր Գալմաճեան, Սիմոն Երեմեան, Միքայէլ Բասգալ, իբր վկայ 20 հոգի պիտի լսուին, որոց մէջ կը գտնուի Աթէնքի սատկականապետը:

(Բազմաթիւ)

ԲԱՌՈՒՆԱՊԵՏԻ ՄԸ ԿՈՁԸ

Պատմին Հրէից Բարսեւա պետը տեղին Հայոց հովիւ Տէր Թէոփորոս Բահնային ուղղած է հետեւեալ կոչը՝ Ամերիկայի թերթերու մէջ հրատարակելու խնդրանք:

Արժանապատիւ և արդոյ տէր.

Ռուսահրէա Տեղական Եանձնախմբի վերջին ժողովին մէջ որոշուեցաւ բրիտան եւ Եկեղեցիներու համակրութիւնը և զօրծակցութիւնը խնդրել յօդուա Ռուսաստանի մէջ տանջուող մեր կրօնակիցներուն:

Նկատելով որ ամեն նշմարիտ քրիստոնեայ մարդասիրական սկզբունքներով ներշնչուած է, վստահ ենք որ անհրաժեշտ ժողովրդի մը գէժ մղուած այն անգույն հաւածանքը որ կրօնական ու ցեղային տանջութեամբ առաջ կը տարուի, ձեր կողմէն պիտի նշաւակուի իբրեւ արատ մը բարեհամար: Ուր ազնիւ կրօնի մը որուն բռնաբարութեամբ անուշով ալ հաւածանքը կը կատարուի:

Ուստի, կը թախանձենք ձեր օգնութիւնը թշուառացեալ և անօգնական ուսուհիներէ շարքարտներու համար, յանուն Հայրութեան Աստուծոյ և Եղբայրութեան մարդկան, հայցելով ձեր պաշտպանութիւնը եկեղեցիի բնակէ և ձեր բարեխիտ ժողովուրդին նուէրները:

Կանխելով մեր սրտագին շնորհակաւտը, կը մանք եղբայրաբար Ձերը՝

ԶԱՐԱՍ ԹԼԱՅԵՐԻ

Հ. ԼԱՆՏԱՆԻ Մ. ԱՅԻԼԵՐ

ՀՈՒՄ ՍԲՈՒԼԸ ԱՅՐՈՒՆՔ

Պոլսոյ Սկիտար թագի Ամերիկեան Հոմ Սթար, գեկտեմբեր 31/15 ի գիշերը կրակ ինչալով ամբողջովին այրուեց է:

Բարեբաղդաւար, բոլոր աշակերտուհիները, անվնաս ազատուեցին: Ելելով 11,000 սակի յապահովագրութեամբ էր:

ԵԳԻՊՏԱԿԱՆ ԼՐԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Ներքին Գործոց նախարարութիւնը հայ պաշտօնեայ մը նշանակել է, որ տեղական հայ լրագիրներու պարունակութիւնը թարգմանաբար հաղորդէ Թամուլի վարչութեան:

Ա Զ Գ Ա Ե Լ

ՊԱՏՐԻԱՐԿԱՐԱՆ Ե ՊԱՏՐԻ ՑԱԿ

Երուանդէն յետոյ, Պոլսոյ Պատրիարքարանը:

Պատրիարքարանի Ելմական հաշիւներու քննութիւնը ցոյց տուած է, որ 1000 սակի շափ բաց մը կայ: Այդ գումարը, առժամակա սակսոսմէ փոխ առնուել է Ռեւայի Պարտուց Հատուցման Թանձնաժողովէն: Մատուցութիւն կայ շուտով հանգանակութեան մը ձեւաւորելու, բացը գոցելու համար:

— 9 —

ՄԱՐՄԱԶ ՄԸ

Դարձեալ եպիսկոպոսացման լուրեր: Հայաստանի մէջ ծայրէն մինչև միւսը, Առաջնորդներու եպիսկոպոսացման բուռն մարմալ մը կը տիրէ:

Լուրը այս անգամ Կիլիկիայէն է: Ատանայի Դաւանական Ժողովը, խնդրեր է Կիլիկիոյ Կաթողիկոսէն, որ եպիսկոպոսական աստիճանի բարձրացնէ իր թեմին առաջնորդը:

Հաւելի Առաջնորդն ալ, տեսնելով որ ոչ ոք իր մասին կը մտածէ, ինքն է ինկեր մէջտեղ և ամէն ջանք թափելով կ'ուզէ եպիսկոպոսացման ցուէ կորզել Դաւանական Ժողովէն՝ որ բացէ ի բաց կը մերժէ տալ:

— 10 —

ԴԱՆԱՆԱԿ ՊԻՍԻԹԻՆ

Կիլիկիոյ խոռէն քահանայ Պարթեւանը Հոռոմապոսութիւնը ընդունել է: Այս դաւանափոխութեան պատճառ եղեր է, կ'ըսեն, Ռուսաստանի Առաջնորդին շարաւար վարձուքը խոռէն քահանային համաձայն են նաեւ խումբ մը հայ ընտանիքներ: Հիմաւի՛ հոգեւոր հովիւներ...

— 11 —

ԱՆՈՒՇԻՐ

Պոլսոյ վերջերս սնանկ հոշակուող Տանձիկեան անուն սննդ 236 սակի ալ ազդին պարագ թողել է:

Այս անձը անգամ է եղեր Տնտեսական Խորհրդին և աղիւն դրամը իւրացուցել է սնանկանալուն օր մը առաջ: Անուշեք...

— 12 —

ՀԱՆԳԱՆԱԿՈՒԹԻՒՆ Ի ՍԻՆԿԱՓՈՒՐ

Գեր. Սահակ Լրագրան Այստեանի Սինկափուր այցելութեանը աթիւ Նոր Զուգայի Ամենափրկչեան վանուց համար բացուեց հանգանակութեան արդիւնքը հետեւեալն է:

	Տօլար
Տիկին Յ. Մ. Սարգսեան	3000
Պրն. Ստեփաննոս Պողոս և Ընկ.	1700
Պարոն Մ. Ս. Մարտին	300
» Ա. Սարգիս	250
Պրն. Խաչիկ և Մ. Վստ.	200
Տիկին Ա. Ղ. Մատուրեան	20
Պարոն Չաքարիա Մարտիրոս	20
» Մ. Նահապետ	20
» Յ. Կոստանդինոս	20
» Խ. Մատուրեան	10
» Մ. Տէր Սարգիս	5

Համագումարն է Տօլար 5,345



ՊՅՂԻ ՏՈՒՐԲ

Կրկնական վերահաստատուներ է մնա-  
րումը պտղի տուրքին՝ որ բառական տա-  
րիներէ ի վեր չեն մնարուեր, կաթողիկո-  
սական Աթոռին թափուր ձեւուն հետե-  
ւանքով:

ԵՊԻՊՏՈՍԻ ՀԱՅ ՀԻՄՆԱԿԱՆՆԵՐԸ

Երկուշաբթի, Երազական Նշնդեան  
տօնին առթիւ, խուս՝ բազմութիւն մը կար  
տեղւոյս հայ հոռմական եկեղեցին:

Այս առաջին անգամը յետոյ՝  
աջ համարը ընդունելութիւն մը եղաւ  
Առաջնորդարանի հիւրատահին մէջ: Եր-  
կայ էին Վեմ. Երզուկ Պրթին փաշա,  
Բովհանէն պէյ Մաթոնեան, Բիզանդէֆ,  
Մարաֆ, փաստաբան Ժան Պրուսայի և  
որիշներ:

Պատշաճ ձեւակերպութիւններէ վերջ,  
Արթ. Բովհանէն փաշա, Աթոնեան, Փը-  
րանսերէն լեզուով ծանոյց Երեսփոխանական  
ժողովի կազմութեան ծրագիրը, որուն բու-  
վանդակութիւնը գրեթէ մէկ նմանողութիւնն  
է հայ Լուսաւորչականներու սահմանադր-  
ական օրինագիծին: Արթ. Հայրը շարք  
մը խանդավառ բառերով շնորհաւորեց այս  
նոր գրութեան նախաձեռնարկ եղողները,  
փափաք յայտնելով որ ներկաներէն ամեն  
ոք պատրաստ ըլլալ ընելու ինչ որ իրենցմէ  
պահանջուի:

Բիզանդէֆ. Մարաֆ, ձայնակից  
եղաւ Արթ. Աթոնեան հօր մաղթանքին,  
և ըսաւ որ նոր Երեսփոխանական ժողովը  
այն ատեն միայն պիտի կրնար իր լիովի  
օգտակարութիւնը ունենալ՝ երբ ամեն ան-  
հատ ընտրելի թէ ընտրող իր պարտա-  
կանութիւնը կատարէ:

Նոր Երեսփոխանական ժողովին հա-  
մար առաջին գումարումը անգի պիտի ու-  
նենայ առաջիկայ Բունուար 18ին, ընտրու-  
թիւնները կատարելու համար:

Այս ափայտոյ տեղեկութիւնը կը վեր-  
ջանայ, աւետելով, թէ տեղւոյս հայ  
հոռմականները ընչ ատենէն պիտի ունե-  
նան իրենց նարնարի: Առաջնորդը, որուն  
անունը միայն ծածուկ կը պահուի մինչև  
պարտ ու պատշաճ գործողութիւնները  
կատարին:

ՈՃԻՐ ԹԷ ԱՐԿԱՆ

Պետրոս Պոհնալեան, Կեսարացի աղ-  
գային մը, որ Երազա գիւղը ծխաւանառ  
էր, երկուշաբթի գիշեր մեռած գտնուեր է  
Երազայի կայարանէն 20-30 մէթր հե-  
ռու երկաթուղիի գծին վրայ: Դիակին վրայ  
տեսնուեր են բազմաթիւ մանր մուկներ վեր-  
քեր ու ճվուածքներ: Կարողութեամբ է նաեւ  
ձախ ալանջը:

Երեքշաբթի օրը, գաղտնի ոստիկա-  
նութեան պետը, իր հետ առնելով Արթ.  
Տէր Երազային քահանան, գնաց զիպ-  
ուածին վայրը, մահուան պարագաներուն  
վրայ ըննութիւն մը կատարելու համար:

Ն Ե Ր Ք Ի Ն

Թղթատարական ընդհանուր տնօրէն,  
Սապա փաշան, ծրագիր մը մատուցանե-  
լով Երազական նախարարութեան, կ'առա-  
ջարկէ 10էն 5 միլիոն իջեցնել Կրկնական  
մէջ զրկուելու յանձնարարեալ ծրարներու

արժէքը, ինչպէս նաեւ 4 և 3 միլի-  
իջեցնել մասնաւորութեան իւրաքանչիւր ոսկիին  
փոխարժէքը:

Թիւրք կառավարութեան հսկողու-  
թեան տակ վերջերս անթել հեռագրի փո-  
ձեր եղած են փալամըշէն (Բոնեայ) ի Տէր-  
նէ (Ափրիկեան Տրիպոլիս):

Թիւրքիոյ Երկրագործութեան նախա-  
րարութիւնը որոշած է Վերականգնել և Ե-  
րկայտուն ըմպակի հունտեր բերելով ա-  
մոր մշակութիւնը ընդհանրացնել Տաճկաս-  
տանի մէջ:

Պաղեստինի մէջ Թէլ-Թաւնազի պե-  
ղումներէն գտնուած են յախճապակեայ ըն-  
տիր անոթներ, որոնց թուականը կը հաս-  
նի Գաւառացի ժամանակներուն: Ամբողջ  
առուն մը երեւան հանած են, իրեն բոլոր  
կահարասիներով, նոյնպէս միեւնոյն շրջա-  
նէն մեացած: Տանը մէջ գտնուած կնոջ մը  
հետ տղոց վրայ գոհարազարդ ոսկեայ զար-  
դարանքներ տեսնուած են:

Անոնցմէ զատ տաճար մը գտնուած  
է, ամբողջովին զեղնազոյն արդիւն, որուն  
նմանը չկայ Պաղեստինի մէջ, ինչ որ մաս-  
նաւոր կարեւորութիւն մը կ'ուստայ այդ գիւ-  
տերուն:

Հ Ե Ռ Ա Գ Ի Ր

ՌՈՒՍԻԱ ՅԵՂԱՓՈԽ

Բեղրպուրկ, 25 Դեկտեմբեր  
Սոսիկանութիւնը ձերբակալեց բան-  
թողներուն զիտաւորները: Երկաթուղայ  
բազմաթիւ ընկերակցութեանց գործաւորներ  
գործադուլ հռչակեցին: Անոթի հասարա-  
կութիւնը կը յարձակի բանթողներուն վրայ:  
Երկու կողմէն ալ բազմաթիւ մեռելներ ու  
վիրաւորեալներ:

Բեղրպուրկ, 25 Դեկտեմբեր  
Պատնէշներու ետեւ ապստամբ ա-  
պրտամբներու կանոնաւոր և կատարի կը-  
ռիւնները կը շարունակուին: Արձակուած թըն-  
դանութիւններու ոտմբերը, քաղաքին մէջ կա-  
նոնաւոր մենաստանին ու հրապարակե-  
րուն վրայ ահազին աւերներ գործեցին:

Հետեւեալագործերն ալ անպարտ հրա-  
ցանաձգութեամբ թնդանութեանքներուն կը  
հետեւին:

Ապստամբները զենք ու ռազմամթերք  
ունին, և քանզուած պատնէշներուն փոխա-  
րէն նորերը կը կանգնեն:

Կոիւր ամբողջ օրը շարունակուեցաւ,  
և հետզհետէ կը տարածուի շրջակայները:  
Զօրքերէն շատ սպաննուածներ կան:

Մոսկուա, 25 Դեկտեմբեր  
Կոիւր կէս գիշերին գաղթեցաւ Ռու-  
սուն 5000 մեռել և 14,000 վիրաւոր  
ներ կալին: Թնդանութեանքները գեռ կը  
շարունակուի, քաղաքի զանազան մասերը  
Աւաիլը կը պակսի:

Բարիդ, 25 Դեկտեմբեր  
Պրանսական երկու նաւեր հրաման  
ոտացան պատրաստ ըլլալ ի հարկին Պրան  
սացիներու պաշտպանութեան համար:

Բիկա, 26 Դեկտեմբեր  
Շրջակայներու մէջ սպաննութիւնները  
կը շարունակուին:

Բեղրպուրկ, 26 Դեկտեմբեր  
Գործաւորներու ներկայացուցիչները  
որոշեցին շարունակել գործադուլը: Որոշ-

Հ Ա Յ Կ Ա Կ Ա Ն

ԲՈՒՐԿՈՐԾԱՆԱՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՄԻՈՒԹԻՒՆԸ

ԱՆԿՈՍԴԱՋԱՐՆԵՐ ՆԻ ՆՈՒԹԻՒՆԵՐ

Գ. ՑՈՒՑԱԿ

Ա ն ա ա ն ք	Մուտքի Նուէր	Ամսական Բժժրդրքն.	Մասնաւոր Հանգանակութիւն Կապիտալի համար
	1912. 072	1912. 072	1912. 072
Բ. Ցուցակի գումարը	88,345	2,784	23,907. 50
Տիարք և Տիրուհիք			
Մինաս Եակոբեան	100	10	50
Օ. Թորոսեան	20	5	20
Տիկին Արտին Բալֆայեան			10
Գէորգ Երկանեան	20	5	20
Գրիգոր Ճէղայիրեան	20	5	20
Լեւոն Թաղարեան	20	5	20
Արամ Սարգսեան	10	5	
Գալուստ Պապեան	20	5	20
Գարեգին Տէօթէճեան	10	5	20
Եակոբ Նիկողոսեան	20	5	20
Նշան Գաւառեան	10	5	10
Մադուս Գաւառեան	10	5	30
Գալիմ Մաղուսեան	5	4	10
Եակոբ Մարտիրոսեան	10	5	20
Արմին Մարտիրոսեան	10	5	20
Կարապետ Բովհանէճեան	10	5	
Բիւզանդ Մինեճեան	20	10	20
Եղբարք Բեռեճեան	20	20	50
Վահրամ Կ. Ճիգմէճեան	20	10	20
Խաչիկ Լալերեճեան	20	5	20
Տիկին "	20	5	
Խաչիկ Բովհանէճեան Ընկերը			20
Գաւառիկ Կապուկեան	20	5	10
Մատար Մարմիկեան	10	5	10
Մարմիկեան Հիւսէյինեան	10	10	20
Համագումար	88,780	2,933	24,367. 50

ուեցաւ նաեւ խիստ միջոցներու դիմել այն  
գործաւորաց զէմ, որոնք կը յաճախէին գեռ  
աշխատիլ:

Մոսկուա, 26 Դեկտեմբեր  
Յեղափոխականները հակառակ խաշն-  
դաններու կը շարունակեն կոիւր: Երէկ  
բազմաթիւ բանթողներ և զինուորականներ,  
միացած յարձակեցան քաղաքին Քաղանի,  
և Նիքոլայի գծերու կայարաններուն վրայ և  
մէկն ալ գրաւեցին: Սակայն թնդանութեան  
ձիւղները վրայ հասնելով, նորէն ետ առին,  
հրդեհուած վիճակի մէջ:

Հրդեհը կը շարունակուի զանազան  
կէտերու վրայ:

ՄԻՆԿԻՐ

Սինկերի բնկերութիւնը, որպէս զի  
զիւրութիւն մը ընծայէ իր յաճախողներ-  
ուն՝ գործերը ընտելող իրենց ազգականնե-  
րուն և բարեկամներուն կարի մեքենայ մը  
նուիրելու, կը խնդրէ ծանուցանել մեր  
ընթերցողներուն, որ ինքը յանձն կ'առնէ  
առանց օնէ փոխարինութեան զանոնք փո-  
խարկելու իրենց հասցէներուն, նոյն իսկ  
եթէ անոնք բնակարաններ կ'եղունէ հե-  
ռու զիւրերու և փոքր քաղաքներու մէջ  
ըլլան: Անոնց պիտի սորվեցնէ նաեւ  
մեքենային գործածութեան կերպը:

Տարակոյ չըկայ, որ նոր-տարուայ  
առթիւ, տիկնոջ մը կամ օրիորդի մը արը-

ուելիք ամենէն օգտակար և հաճելի նուէրը  
կարի մեքենայ մըն է:

Կը յարգուին ուրեմ մեր ընթերցողնե-  
րը, որ օրերս հաճին այցելել Սինկերի վաճա-  
նանոցները, ուր պիտի տեսնեն նոր տարուայ  
նուէրի յարմար գեղեցիկ մեքենաներու  
հաւաքածոյ մը, նաեւ անոնցմով պատրաս-  
տուած շատ մը գեղեցիկ բանաւածքներ ու  
սանդղաքներ:

«ՏԻՐԱՆ ԵՐԿԱՐ»

Ալէքսանդրիոյ Տիգրան Երկար  
Ժողովրդային Միութեան Մատենա-  
գարան-Լսարանի վարչութիւնը յա-  
ռաջիկայ նոր տարուայ առթիւ իր  
նախարարութեան հրապարակ հանած է  
Ազգային զինանշանը պատկերացնող  
պիտակադրոշմ մը, զոր գործածող-  
ները թէ իրենց բարեկամներուն  
հաճոյք մը պիտի պատճառեն և թէ  
կը թափան հաստատութեան տատա-  
րած պիտի բլլան:

Հանգէ

«Tigran Yergate»  
Union Populaire Arménienne  
Rue Noubar Pacha  
Alexandrie (Egypte)

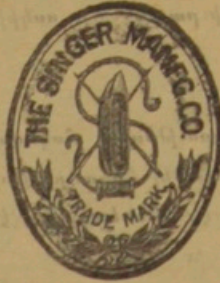




# ՄԻՆԿԵՐ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Եւրոպական Պրիմուս հիմնադրամի զիմաց. մասնաճիւղ Նոր Պալատի դիմաց  
Գ Ա Հ Ի Բ Է ՄՈՒՈՐԻ

Բարելի 1901ի Յուլիանոսէան մէջ ՍՈՍՏԻՆ ՄԱՆՈՒՄ-Աշխարհի ամենէն ՄԵՐ վարձատրութիւնը փոխարկող ձեր կը գրկուի մեր Յուլիանոսէան ամեն լնդու



Իւրաքանչիւր ՍԻՆԵՐ մեքենայի վրայ փ  
տակ այս վաճառանիշը (marque)  
ՅՍԱՆ ՄԻՆԿԵՐ մեքենաներ սպասած  
Մանկանոցը ձերի գտակը և մեքենաները  
ձեր նորոգութիւնը գնողներու տան մէջ մ  
ման գիւրդի խններս-Սինկըր կարի մեքենան  
ըր աշխարհի լուսագոյններն են (28)

S. STEIN  
ՄԵՐ ԳՈՐԾԱՐԱՆ  
**Ս. ՏԵՅՅՆ**  
ՀԵՐԱՅԹԻՉ Ն. Բ. ԽՏԻՎԻՆ  
ԱՌԱՊԱ ԵՆ ԽԱՏՐԱ. ԵԶՊԵՐԻԷ  
Խներու Եւրոպական և Տղաքներու  
**ՀԱԳՈՒՍՏՆԵՐ**  
Գինները Չափաւոր են  
**ՆԵՐՁԻՆ ՆՈՐԱՅՆԻՈՒԹԻՒՆ**  
Եւրոպական վերամշակում (աստիճան)  
տարածքները բնակարան կը զրկուին

**ՍԱԿԱՐԱՆ**  
Երեկ երեկոսան ժամը 1 րդ փոխում

Էրեկոսան Պանդ	Ա. Ո.	9 3116
Ներքին	"	23 114
"	"	24 9116
Քառաս Թի Սթանթոն		208
Պանդ Կ'Աթէն		130
Տէլիթա Լայթ	Ա. Ո.	11 9118
Հեւուան		28
Լո Թիւրք	Ֆրանս.	134
Անգլանդիւմ Լիթ Լիթ		14 112
Գահիրէ	"	115
Տարիէ Սանիթ		17
Բրէտի ֆոնտէ աքսիոն	Ֆր.	778
"	"	218
"	"	272
Ռամիէ	Ա. Ո.	6 311
Ինիւրն Լիթիւմիկ		1 3116
Էնտ Լիթիւմի Լիթ. Ա. Ո.		1 15132
Ինիւրն Լիթիւմի		12 3116
Լիթիւմի Էնտ Լիթիւմի Դրոպ	0	15116
Ինիւր. Դրոպ Էնտ Լիթիւմի		1 118
Պեհերա	Ե. Ո.	35 112
Տէլիթա Լիթ		2 1116
Սիւրաւան		6
Ինիւրն Մարքէթ		28.9
Ներքինի Լիթիւմի		11 1116
Գրաւան Պրիւրի Լիթիւմի. Ֆր.		206
"	"	112
Դիւրն Լիթ	Ա. Ո.	0.5.9
Սիւր Էնտ Սոսո		20
Չիւլիթ		73
Սիւրիւմի		15116
Անիւմ- Ամերիկան Նաւ		5 314
Մէլիւմի		4 112
"	Տիֆլիս	105
Թրամիէ Լիթիւմի. Բրիւլ.		159
"	"	280
Լիթիւմի. Դիւմի		20
Սրուան վաճառումը	Հաւ.	7000
Որմէ Լիթիւմի	"	400
Բուլի. Գիւր.		6.18
Մայիս Բուլի		6.31
Պատրաստ		6.34
Երեկոսան ԲԱՄԱՍ		
Խալիկ. Պաւր Սիւրանգրիւմ Դիւմի		27
Նոյի 1903ի		
Յուն.		15 7116
Մարտ		15 25132

**ՏԵՐ. ՕԿԱՍԻԱ**  
Որ իւր ուսումը և փորձառու  
թիւնը ստացած է Բարիկի առաջ-  
նակարդ հիւանդանոցներուն մէջ և  
որ երեք տարուան միջոցին Գահիրէի  
մէջ բազմաթիւ յաճախորդներ շա-  
հած է՝ շատ կարճ ժամանակի մը  
մէջ կը դարձանէ նոր սկսած կամ  
հիւանդ հոսուանքը, շիւտաբար (կուծ  
միլիթիւր), միզանքը կծկուանքը,  
փոսիւնտաւոր (սիւթիլիթ) և ծննդա-  
կան և միզային գործարաններու  
հիւանդութեանց հետեւանքները. կը  
դարձանէ նաև սիֆիլիսը և մորթային  
հիւանդութիւնները  
Հիւանդ կ'ընդունին ամեն օր ժա-  
մը 9-12 կէս օրէ առաջ իսկ 3-6 կէս  
օրէ վերջը, իւր բնակարանը Մէլիւմի  
Ալի փողոց, Ամերիկեան գրաւաճա-  
ռանոցին վրան:

**“ԲՈՒՈՒԷ ԵՐՈՐԵՆ”**  
**LE COURRIER EUROPEEN**  
Hebdomadaire international  
Rédaction et Administration;  
280 boulevard Raspail, Paris.  
Comité de direction: Bjørnstjerne  
Bjørnson, Jacques Novicow, Nicolas  
Salmeron, Gabriel Seailles, Charles  
Seignobos, Giuseppe Sergi.  
Redacteur en chef, Louis Dumur.  
Secretaires  
Arne Hammer et Charles Chanvin  
Administrateur, R. Pierre

Իւր վարչական մասնաժողովի ան-  
գամներէն զատ աշխատակից ունի  
Թոլիթի, Լամպրոզ, Ֆոն Պար, Ֆը-  
րեանքիւր Բասի, Լըրու-Պոլիէ, Գա-  
ռոն Սոյէմացու, Միլիթիւր, Բոլ  
Ատան Լին, Լին, Լին.  
Ամեն երկրի մասին կը հաղորդէ  
տեղեկութիւններ Միջազգային քա-  
ղաքական շարժումին հետեւի փոփա-  
քող ամեն անձի համար անհրաժեշտ  
արաթաթիւթ մըն է.  
Բաժանորդագիր  
Ֆրանսա՝ տարեկան 12 ֆր.  
Ուրիշ երկրներ " 15 -  
վեց ամիս՝ 8 ֆր. շտապ ամիս՝ 4 ֆր.

**ՄԻ ԶԱՅԷՐ !!!**  
Բայց միայն Կ. ՊՈԼՈՒՅ ճաշա-  
անը, Շարա-Ապարի-Ալիկ, Եգիպ-  
տական թատրոնին դիմացը, ուր պի-  
տի գանէր Արեւելեան ճաշակով եփ-  
ւած համեղ կերակուրներ, լուսա-  
տարկութիւն մը, կատարեալ մաքրու-  
թիւն, և չափաւոր գիներ  
Փորձեցէր և գոհ պիտի թուար  
Ճաշարանի տնօրէնութիւնը բը-  
նակարաններու մէջ ճաշկերպի պատ-  
րաստութիւններ կը ստանձնէ լուսա-  
գոյն պայմաններով:

**ԼԱ ՆԻՒ-ԵՈՐԻՔ**  
I A NEW-YORK  
**ԱՍԵՆԱՅԻՆ ԵՒ ԱՍԵՆԱԿԱՐԵՒՈՐ**  
Միջազգային կեանքի ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿԸ  
Ջուտ փոխադարձ, հիմնեալ 1845ին

Կը գործէ 82 կառավարութեանց հսկողութեան ներքեւ  
1903 Յունվար 1ին երաշխաւորեալ գոյքն է ֆրանք 1,827,000,000  
ԼԱ ՆԻՒ-ԵՈՐԻՔ 812,711 ազաւոյադրեալ ունի որք կը կազմեն Ընկի  
րութիւնը որոնց կը պատկանի բոլոր շահերն 1903ին ազաւոյադրելոց  
վճարուած շահարաժիւններու գումարը ֆրանք 27,670,882:  
ԼԱ ՆԻՒ-ԵՈՐԻՔի տիեզերական բոլոր միջնէ հիմա ուրիշ օր և  
է Ընկերութենէ մը յանձնուած բոլորներէն աւելի անկաշխանց  
և շահաւոր պայմանագրութիւնն է, յանձնուած օրէն սկսեա  
անվիճելի է, ԸԱՍՅ ղաղման, ճամբորդութեան, մահուան տեսակ.  
ներուն և պատճառին, անձնատարանութեան և միջնէ իսկ պա-  
տերազմի տեսնէ Տիեզերական շը կ'երաշխաւորէ փոխառութիւն  
ներ ևրեք տարի ազաւոյադրին ճարելէ յետոյ առանց յետադ-  
ազաւոյադրին հաշուի առնելու, այս փոխառութեանց գումարները  
զատ զատ նշանակուած են բոլորին մէջ, 30 օր պայմանաժամ  
Իւրաքանչիւր վճարման համար առանց տեղափոխ, վճարումները դադ.  
րեցնելէն մինչև 5 տարի վերադառն նշանակելու առանձնաշնորհում, յե  
տամնաց ազաւոյադրինները 5 առ 100 տոկոսով հանդերձ վճա  
րելով, մէկ տարեվճար ընելէ յետոյ իրաւանց կարուստ կայ: Ապահ-  
վագրութեան երկարաձգումը, բոլորին մէջ նշանակուած ժամանակա-  
միջոցի մը համար, այնպէս որ այդ ժամանակամիջոցին մէջ եթէ մահ  
պատահի, ապահովագրեալ գումարը կը հատուցուի ամբողջութեամբ  
առանց հաշուի առնելու անվճար մ'նացած ազաւոյադրինները:  
ԼԱ ՆԻՒ-ԵՈՐԻՔ 4 առ 100 տոկոսաբեր պայման ալ ունի, որ աշխարհի  
մէջ ցարգ գտնուած պայմաններէն ամենէն աւելի նպատաւարն է  
Աւելի մանրամասնութեանց համար գիմիլ «Լուսաբեր» ի խմբագրատունը

**ՏՕՔԻ. Խ. ՏԵՄԻՐՃԵԱՆ**  
**ԱՍԱՍՆԱԲՈՅԺ**  
ԵԱՐԱ ՔԱՄԵԼ, ԹԻԻ 5, ԵԵԲԵՐՏՈՒ ԶՕԹԵԼԻ ԴԻՄԵՆՏԸ  
Կը գործանէ տիւայի և լիւտերու ամեն տեսակ հիւանդութիւնն  
երեւորական և ուրիշ միջոցներով, ըստ նորագոյն և կատարելագործեա  
դրութեանց:  
Կը պատրաստէ սկիւի տիւաներ և կամրջակներ (travaux aux ponts  
et couronnes) որոնք առանց արհեստական քիմիքի և առանց ամրացուր  
ցիլ թելի (crochet) կ'ազաւոյեն արհեստական տիւաներու տեղադրու-  
թիւնը և տեղադրութիւնը:  
Նշանակէ՛ կը պատրաստէ քառասուն լիւտերով տիւաներ, և առ  
յաւել կը քաշէ ֆիտաւած տիւաները, լիւտերու կամ ընդհանուր զի-  
րու վայրկեանական թմբութեամբ:  
Բաժանորդներ կ'ընդունին ամեն օր, առտուան ժամը 9էն—երեկուան 6

**ՊԱՍՏԱՐ**  
Chigwell, London.  
Պատկերագրող ամսաթիւի  
Իւրաքանչիւր թիւի մէջ 10-12  
պատկերներ կը գտնուին, տոց հա-  
մար խիստ հետաքրքրական:  
Գին իրիւր օր կէս Շիլին:  
Երկուք ալ կրնան ստացուիլ «Լուսաբեր» ի խմբագրատունէն:

**ՊԱՍՏԱՐՈՒԹԻՒՆ**  
ԱՐԵՒԵԼԵԱՆ ԽՆԴՐՈՅ ԵՒ  
ԱՌԱՋԵՆՈՐԴ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ  
2 Հատոր, 676 էջեր բաղկացեա  
Գիմիլ՝ Prof. G. Thomaian  
Chigwell, Essex.  
Գին փոսթի ծախով երեք օր  
կէս Շիլին:  
«Լուսաբեր» ի խմբագրատունէն: